

Petak, 26. augusta 2011. godine, Broj 5

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-02-10-1100/10 od 15. jula 2011. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 10. redovnoj sjednici održanoj 27. jula 2011. godine, donijelo je

**ODLUKU
O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE GRČKE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM
PRIJEVOZU PUTNIKA I ROBE**

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Grčke o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i robe, potpisan u Atini, 8. februara 2005. godine, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE
GRČKE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I ROBA**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Grčke, nadalje u tekstu "Ugovorne strane",

U želji da doprinesu razvoju trgovine i ekonomskih odnosa između svojih zemalja, kao i da olakšaju cestovni prijevoz putnika i roba u svoje zemlje i iz njih, kao i u tranzitu između njihovih teritorija u okviru tržišne ekonomije, Dogovorili su se kako slijedi:

**DIO I
OPĆE ODREDBE**

Član 1.

Obim

1. Ovaj sporazum se primjenjuje na cestovni prijevoz koji vrše prijevoznici osnovani na teritoriji jedne od Ugovornih strana, vozilima registrovanim na toj teritoriji, sa tačkama polaska i dolaska na rečenoj teritoriji, i uključujući tranzit preko te teritorije i preko teritorije druge Ugovorne strane.

2. Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze koje proističu iz drugih međunarodnih obaveza dvije Ugovorne strane, niti utiče na legislativu bilo koje od zemalja, ili na sporazume između jedne od Ugovornih strana sa trećom zemljom.

Član 2.

Definicije

U ovom sporazumu:

1. "**Prijevoznik**" označava svako fizičko ili pravno lice, ili bilo koje udruženje lica, registrovano na teritoriji jedne od Ugovornih strana, koje prevozi putnike ili robe, za šta je i plaćeno, ili pak o svom

vlastitom trošku, u skladu sa zahtjevima državne legistrike koja reguliše pristupanje ovom zanimanju, kao i pristup tržištu.

2. "**Vozilo**" označava motorno vozilo:

a) pojedinačno ili u kombinaciji vozila;

b) namijenjeno prijevozu putnika ili roba cestama, na raspolaganju prijevozniku bilo da je njegovo vlasništvo ili putem ugovora o iznajmljivanju ili "lizingu" (eng. lease = dati pod zakup, iznajmiti, prim. prijev.).

3. "**Registracija**" označava dodjelu identifikacionog broja vozilu od strane nadležnog organa. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo će biti odlučujući faktor u izdavanju dozvole ili u izuzimanju od obaveze posjedovanja iste.

4. "**Prijevoz**" označava vožnju vozilom, natovarenim ili nenatovarenim, čak i ako, jednim dijelom puta, voz ili brod prevoze vozilo, kamion sa prikolicom ili šleper.

5. "**Kabotaža**" (kabotaža - prijevoz putnika ili tereta koje obavlja prijevoznik iz države jedne od Ugovornih strana između pojedinačnih odredišta na teritoriji druge Ugovorne strane, prim. prijev.) označava prijevoz na teritoriji Ugovorne strane, zemlje domaćina, sa tačkama utovara i istovara koje su locirane na toj teritoriji, a koji obavlja prijevoznik osnovan i registrovan na teritoriji druge Ugovorne strane.

6. "**Prijevoz o vlastitom trošku**" označava prijevoz putnika i roba, čija je namjena isključivo vlastita ekonomska aktivnost ili prijevoz vlastitih radnika, ili ga vrši neprofitabilna organizacija koja prevozi svoje članove u skladu sa svojim društvenim potrebama i namjenama; ovaj prijevoz se vrši bez naplate, pod uvjetom:

– da je ova transportna aktivnost samo pomoćna aktivnost preduzeća ili organizacije;

– da preduzeće ili organizacija posjeduju vozila kojima se vrši prijevoz; vozila se unajmljuju ili dobijaju putem dugoročnog ugovora ili putem lizinga; njima upravlja vozač koji je član osoblja preduzeća ili organizacije.

7. "**Kombinovani prijevoz**" označava prijevoz roba gdje kamion, kamion sa prikolicom, šleper, zamjensko vozilo ili kontejner, sa kabinom ili bez nje, koriste cestu za početnu i završnu dionicu puta i putuju željeznicom, riječnim putevima ili morem na preostaloj dionici puta.

8. "**Teritorija Ugovorne strane**" označava pojedinačno teritoriju Bosne i Hercegovine i teritoriju Republike Grčke.

9. "**Teritorija osnivanja**" označava teritoriju Ugovorne strane na kojoj je prijevoznik osnovan i vozilo registrovano.

10. "**Zemlja domaćin**" označava teritoriju Ugovorne strane na kojoj vozilo vrši usluge a da tu nije registrovano niti je prijevoznik tu osnovan.11. "Autobus ili kom bi" je vozilo proizvedeno i namijenjeno prijevozu putnika koje, osim vozačevog sjedišta, ima više od osam mjesta za sjedenje.

12. "**Unajmljeno vozilo**" označava vozilo koje je proizvedeno i namijenjeno da primi do devet putnika i njihov prtljag, uključujući i vozača, i koristi se za plaćeni prijevoz o trošku treće strane.

13. "**Redovna putnička linija**" označava liniju koja prevozi putnike određenom rutom, prema redu vožnje, i za koju se naplaćuje određeni iznos karte. Putnici se ukrcavaju ili iskrcavaju na unaprijed određenim stajalištima, i linija je dostupna svima bez obzira na, u nekim slučajevima, potrebu za rezervacijom mjesta.

Bez obzira ko organizuje liniju, izraz "redovna putnička linija" uključuje i liniju koja prevozi precizno određene kategorije putnika uz isključenje drugih kategorija putnika, u slučaju da ova linija zadovoljava gore navedene kriterije.

Ovakva linija se zove "specijalna redovna linija".

14. "**Vicinalna linija**" ("šatl - linija", prim. prijev.) označava liniju gdje se, ponavljanim odlaznim i povratnim putovanjima, prethodno formirane grupe putnika, prevoze sa mjesta odlaska na mjesto dolaska. Svaka grupa, koja se sastoji od putnika koji su učestvovali u odlaznom putovanju, vraća se na mjesto polaska na jednom od naknadnih putovanja. Mjesto polaska i mjesto dolaska pojedinačno označavaju mjesto gdje putovanje započinje i mjesto gdje putovanje završava, zajedno sa okruženjem unutar prečnika od 50 km.

Prvo povratno i posljednje odlazno putovanje u seriji vicinalnih putovanja se vrši bez tovara i bez putnika.

Na definiciju vicinalne linije ne utječe činjenica da se neki od putnika pridružuju drugoj grupi na svom povratnom putovanju, niti činjenica da se prvo putovanje ka tački dolaska i posljednje putovanje

ka tački polaska vrši bez putnika i tereta. Ovaj tip vicinalne linije se zove "povratnom vicinalnom linijom".

Vicinalna linija koja osigurava smještaj za najmanje 80% svojih putnika na tački dolaska i, ako je potrebno, na putovanju, sa osiguranim obrocima i bez njih, zove se "vicinalna linija sa smještajem".

15. "**Povremena linija**" označava liniju koja ne spada niti pod definiciju redovne putničke linije niti pod definiciju vicinalne linije.

16. "**Kontrolni dokument**" označava tovarni list ili spisak putnika za autobuse ili kombije, čiju formu i sadržaj je dogovorio i potvrdio Zajednički komitet iz člana 14.

DIO II PRIJEVOZ PUTNIKA

Član 3.

Redovna putnička linija

1. Zajednički komitet može održavati redovnu autobusku liniju u skladu sa članom 14. ili komunikacijom između nadležnih organa dvije Ugovorne strane.

2. Redovna putnička linija, kojom vozi autobus ili kom bi, podliježe sistemu dozvola koje izdaje nadležni organ u zemlji polaska, destinacije i tranzita.

3. Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom organu u zemlji osnivanja prijevoznika. Ako organ odobri izdavanje dozvole, odobrenje se dostavlja nadležnom organu druge Ugovorne strane.

4. Zajednički komitet osnovan prema članu 14. će odrediti broj itinerera (plan puta, dnevnik putovanja, prim. prijev.) za redovnu autobusku liniju, u skladu sa zahtjevima tržišta i na bazi reciprociteta. Dodjela broja itinerera između prijevoznika Ugovornih strana će se obaviti na bazi reciprociteta.

5. Zajednički komitet, uspostavljen prema članu 14. Ovog sporazuma, odlučuje o formi zahtjeva za dozvolu, sporazuma o proceduri i potrebnih pratećih dokumenata.

6. Dozvole izdaje Zajednički komitet nadležnih organa Ugovornih strana i iste važe tri (3) godine.

7. Odluka da se dozvole izdaju ili odbiju, donosi se u roku od tri mjeseca, osim u posebnim okolnostima.

8. Odluka o izmjenama uvjeta održavanja i otkazivanja linije, donosi se prema proceduri naznačenoj u tački 2. i 3.

9. Ako se linija vozi na osnovu pod-ugovora, dozvola se izdaje vodećoj firmi u kojoj se spominju imena pod-ugovarača, pod uvjetom da se prijevoz odvija u ime vodeće firme.

Član 4.

Vicinalne linije

1. Vicinalne linije, koje održava autobus ili kom bi, sa smještajem ili bez njega, podliježu sistemu dozvola koje izdaje nadležni organ u zemlji polaska, destinacije i tranzita.

2. Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom organu u zemlji osnivanja prijevoznika. Zajednički komitet, uspostavljen prema članu 14. ovog sporazuma, odlučuje o formi i sadržaju koji će imati zahtjev za dozvolu, odlučuje o proceduri i uslovima sporazuma, kao i o potrebnim pratećim dokumentima.

Član 5.

Povremene linije

1. Povremene linije, koje održava autobus ili kom bi, podliježu sistemu dozvola koje izdaje nadležni organ u zemlji polaska, destinacije i tranzita.

2. Kao izuzetak od tačke 1., dole navedene linije se izuzimaju od sistema izdavanja dozvola na teritoriji zemlje domaćina:

2.1 vožnja zatvorenih vrata, gdje se isto vozilo koristi za prijevoz iste grupe putnika u toku cijelog putovanja i njihov povratak u zonu polaska;

2.2 linije gdje se putovanje u odlasku vrši natovarenim vozilom, a povratno putovanje nenatovarenim vozilom;

2.3 linije gdje se putovanje u odlasku vrši nenatovarenim vozilom, a povratno putovanje natovarenim vozilom, pod uslovom da putnici:

a) čine grupu koja je formirana prema ugovoru o prijevozu koji je stupio na snagu prije njihovog dolaska na teritoriju Ugovorne strane gdje su se ukrkali i prevezeni na teritoriju zemlje osnivanja;

b) ranije dovezeni istim prijevoznikom na teritoriju Ugovorne strane gdje se ponovo ukrstavaju i prevoze na teritoriju zemlje osnivanja;

c) ranije su pozvani da doputuju na teritoriju zemlje osnivanja, pri čemu lice koje poziva snosi troškove prijevoza.

2.4 linija o vlastitom trošku.

3. Zajednički komitet, uspostavljen prema članu 14. Ovog sporazuma, može proširiti izuzeće od posjedovanja dozvola i na druge kategorije povremenih linija.

4. Zajednički komitet, uspostavljen prema članu 14. Ovog sporazuma, odlučuje o načinu izdavanja dozvola.

5. Povremene linije koje su izuzete od zahtjeva za posjedovanjem dozvole, i koje se održavaju vožnjom autobusom ili kombijem, moraju imati kontrolni dokument. Uslove korištenja i sadržaj kontrolnog dokumenta određuje Zajednički komitet iz člana 14. ovog sporazuma.

DIO III PRIJEVOZ ROBA

Član 6. Sistem dozvola

1. Prijevoznicima osnovanim na teritoriji jedne od Ugovornih strana, dozvoljeno je da obavljaju međunarodni cestovni prijevoz roba, za iznajmljivanje ili naknadu između dvije Ugovorne strane (bilateralni prijevoz), kao i preko njihovi teritorija u druge zemlje (tranzitni prijevoz), koristeći dozvolu koju su izdali nadležni organi druge Ugovorne strane.

2. Neće biti restrikcija u pogledu broja dozvola koje se izdaju prema članu 6. stav 1.

3. S obzirom na cestovni prijevoz roba, koji vrše prijevoznici jedne Ugovorne strane, koji napuštaju teritoriju druge Ugovorne strane i putuju ka trećoj zemlji (prijevoz u trouglu), Ugovorna strana od koje ili ka kojoj se obavlja prijevoz, će izdati specijalnu dozvolu. Samo prijevoznici na čija imena su izdate ove specijalne dozvole mogu ih koristiti i one nisu prenosive. Zajednički komitet, pominjan u članu 14. ovog sporazuma, će odrediti sadržaj i formu ovih dozvola, kao broj izdatih dozvola.

4. Nadležni organi dvije Ugovorne strane razmjenjuju dogovoreni broj dozvola svake godine. Nadležni organ ili tijelo koje odredi ovaj organ, izdaje dozvole rezidentnim prijevoznicima.

5. Dozvole su lične i nisu prenosive na treća lica.

6. Dozvole se mogu koristiti samo za po jedno vozilo u isto vrijeme. Dozvole važe do 31. januara slijedeće kalendarske godine. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo je odlučujući faktor u korištenju dozvola ili u izuzimanju.

7. Zajednički komitet na koji se poziva član 14. Ovog sporazuma, određuje broj i vrstu dozvola koje Ugovorne strane razmjenjuju svake godine, u skladu sa članom 6. kao i druge uslove koji se odnose na izdavanje dozvola.

Član 7. Izuzimanje od obaveze posjedovanja dozvole

1. Prijevoz između teritorija Ugovornih strana i tranzit preko njihovih teritorija se izuzima od obaveze posjedovanja dozvole.

2. Kao izuzetak od člana 6., slijedeće kategorije prijevoza se izuzimaju od obaveze posjedovanja dozvole:

2.1 Prijevoz vozilima čija ukupna dozvoljena težina sa tovarom, uključujući prikolice, ne prelazi 6 tona, ili kada dozvoljena korisna nosivost, uključujući prikolice, ne prelazi 3,5 tona.

2.2 Povremeni prijevoz, ka aerodromima i od njih, u slučajevima kada je izmijenjen pravac odvijanja zračnog saobraćaja.

2.3 Prijevoz vozila koja su oštećena ili su u kvaru i prijevoz vozila koja se koriste za popravak vozila u kvaru.

2.4 Vožnje bez tereta koje vrši vozilo poslato da zamijeni vozilo koje je ostalo u kvaru u drugoj zemlji, kao i povratna vožnja, nakon popravke, vozila koje je bilo ostalo u kvaru.

2.5 Prijevoz stoke u specijalno izrađenim ili vozilima zastalno preinačenim u svrhu ovakvog prijevoza, i kao takve ih priznaju nadležni organi u zemlji osnivanja.

2.6 Prijevoz rezervnih dijelova i potrepština za prekomorske i riječne brodove i letjelice.

2.7 Prijevoz robe potrebne u hitnim slučajevima, naročito u situacijama koje predstavljaju reakciju na elementarnu nepogodu i humanitarne potrebe.

2.8 Prijevoz umjetničkih djela i predmeta za sajmove i izložbe ili u nekomercijalne svrhe.

2.9 Prijevoz, u nekomercijalne svrhe, predmeta, dodatnih predmeta i životinja ka mjestu održavanja, i u povratku sa, pozorišnih, muzičkih, filmskih, sportskih ili cirkuskih predstava, kao i onih koji su namijenjeni radijskom snimanju, ili filmskoj i televizijskoj produkciji.

2.10 Prva vožnja novokupljenim motornim vozilom.

2.11 Pogrebni prijevoz.

2.12 Prijevoz kućanskih aparata pri selidbi.

2.13 Prijevoz pošte.

3. Zajednički komitet iz člana 14. ovog sporazuma, može izuzeti od obaveze posjedovanja dozvole i druge vrste prijevoza.

DIO IV ZAJEDNIČKE ODREDBE

Član 8. Kabotaža

Kabotaža u cestovnom prijevozu putnika i roba je zabranjena.

Član 9. Odredba o taksama

1. Prijevoz koji je obuhvaćen ovim sporazumom podliježe, u zemlji domaćinu, plaćanju samo onih putarina i naknada koje se naplaćuju od korisnika, naplaćuju se bez diskriminacije, za korištenje mreže cesta i mostova. Cestarine i naknade koje se naplaćuju od korisnika, naplaćuju se od osoba sa stalnim mjestom boravka i od onih koji to nisu, bez razlike.

2. Gorivo koje se nalazi u normalnim rezervoarima vozila, ugrađenim pri proizvodnji istih, čija namjena je vožnja vozila i upravljanje motornim vozilima, kao i maziva i rezervni dijelovi, oslobađaju se od plaćanja uvoznih poreza na teritoriji zemlje domaćina, pod uslovom da se prijevoznik pridržava relevantnih carinskih propisa.

Član 10. Težina i dimenzije

1. [to se tiče težine i dimenzija vozila, Ugovorne strane preduzimaju na sebe da neće nametati uvjete vozilima druge Ugovorne strane koji će biti manje povoljni od uslova koji se nameću vozilima registrovanim na njihovoj teritoriji i, u svakom slučaju, ne manje povoljni od onih koji su propisani relevantnom legislativom Evropske unije.

2. U slučaju kada ukupna težina ili dimenzije vozila prekoračuju gornju dozvoljenu granicu koja je odobrena u obje Ugovorne strane, kao i u Evropskoj uniji, tražit će se specijalna dozvola.

Član 11. Oprema i ostale karakteristike

1. Za prijevoz opasnih roba, uključujući gorivo, između dvije Ugovorne strane ili u tranzitu preko njihovih teritorija, moraju se zadovoljiti zahtjevi ADR-a (Evropski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu opasnih materija, prim. prijev.). Vozač i vozilo moraju imati odgovarajuće certifikate.

2. Oprema koja se koristi za kontrolu vremena koje posada provede u vožnji i u odmaranju, mora se uskladiti sa odredbama AETR-a (Sporazum o zaštiti životne sredine u cestovnom prijevozu, prim. prijev.).

3. Ugovorne strane na sebe preuzimaju obavezu da promovišu, u okviru ovog sporazuma, upotrebu vozila koja zadovoljavaju standarde sigurnosti i čuvanja životne sredine.

Član 12. Kontrola

Dozvole, kontrolni dokumenti i ostala dokumentacija koja se dodatno traži prema ovom sporazumu, moraju se čuvati u vozilu i pokazati na zahtjev ovlaštenih kontrolora.

Član 13. Obaveze prijevoznika i kazne

1. Prijevoznici jedne Ugovorne strane imaju obavezu da se, na teritoriji druge Ugovorne strane, pridržavaju obaveza koje proističu iz multilateralnih međunarodnih sporazuma koje su potpisale i Ugovorne strane, kako iz ovog sporazuma tako i drugih bilateralnih sporazuma i iz državnih zakona i propisa, naročito onih koji se odnose na pravila o prijevozu, carinske uredbe i druge uslove i restrikcije.

2. Nadležni organi u zemlji osnivanja mogu, u slučaju ozbiljnih i ponovljenih prekršaja počinjenih na teritoriji zemlje domaćina i na zahtjev iste, preduzeti slijedeće administrativne mjere:

- izdati upozorenje,
- zabraniti pristup na teritoriju Ugovorne strane na kojoj je/su počinjen(i) prekršaj(i). odlukama.

Član 14. Saradnja i Zajednički komitet

1. Nadležni organi Ugovornih strana će preduzeti neophodne mjere kako bi implementirali i primijenili ovaj sporazum i jedna drugoj će prosljeđivati svaku korisnu informaciju. Takođe, nadležni organi će se uzajamno obavještavati o bilo kojoj promjeni u državnom zakonu, koja bi mogla uticati na primjenu ovog sporazuma. Nadležni organi će jedan drugom osigurati uzajamnu pomoć u svrhu implementacije ovog sporazuma.

2. Zajednički komitet će biti oformljen, i činit će ga delegati iz svake od Ugovornih strana, iz razloga navedenih u tački 1. Zajednički komitet je odgovoran za implementaciju članova 2., 3., 4., 5., 6., 7. i 14. ovog sporazuma, i uopćeno, za reviziju svakog pitanja koje se tiče odnosa između Ugovornih strana u oblasti cestovnog prijevoza.

DIO V FINALNE ODREDBE

Član 15. Nadležni organi

Prema ovom sporazumu, nadležni organi će biti:

- za Bosnu i Hercegovinu - Ministarstvo komunikacija i prometa,
- za Republiku Grčku - Ministarstvo prometa i komunikacija.

Član 16. Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma

1. Ovaj sporazum će stupiti na snagu 30 dana nakon dana prijema druge obavijesti putem diplomatskih kanala, kojim Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su zadovoljeni svi uslovi propisani njihovim internim procedurama, potrebni za stupanje ovog sporazuma na snagu.

2. Ovaj sporazum će ostati na snazi neodređeni vremenski rok, pošto može biti otkazan pismenom obavijesti od strane druge Ugovorne strane. Sporazum će biti otkazan šest mjeseci nakon dana prijema diplomatske obavijesti kojim jedna Ugovorna strana obavještava drugu o otkazivanju sporazuma.

Potpisano u Atini dana 08. februara 2005. godine, u dva primjerka na engleskom jeziku, pri čemu su oba primjerka podjednako vjerodostojna.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
Branko Dokić, s. r.

Za Vladu
Republike Grčke
Mihael Lapis, s. r.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stu pa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2367-32/11
27. jula 2011. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.